

DIN EN ISO 14001:2015-11 (D/E)

Umweltmanagementsysteme - Anforderungen mit Anleitung zur Anwendung (ISO 14001:2015); Deutsche und Englische Fassung EN ISO 14001:2015

Environmental management systems - Requirements with guidance for use (ISO 14001:2015); German and English version EN ISO 14001:2015

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort	5
Vorwort	6
Einleitung	8
1 Anwendungsbereich.....	14
2 Normative Verweisungen.....	14
3 Begriffe	15
3.1 Begriffe in Verbindung mit Organisation und Führung.....	15
3.2 Begriffe in Verbindung mit Planung.....	16
3.3 Begriffe in Verbindung mit Unterstützung und Betrieb	19
3.4 Begriffe in Verbindung mit Leistungsbewertung und Verbesserung	20
4 Kontext der Organisation	22
4.1 Verstehen der Organisation und ihres Kontextes.....	22
4.2 Verstehen der Erfordernisse und Erwartungen interessierter Parteien	22
4.3 Festlegen des Anwendungsbereichs des Umweltmanagementsystems	23
4.4 Umweltmanagementsystem	23
5 Führung	24
5.1 Führung und Verpflichtung.....	24
5.2 Umweltpolitik	24
5.3 Rollen, Verantwortlichkeiten und Befugnisse in der Organisation	25
6 Planung.....	26
6.1 Maßnahmen zum Umgang mit Risiken und Chancen	26
6.1.1 Allgemeines	26
6.1.2 Umweltaspekte.....	27
6.1.3 Bindende Verpflichtungen	28
6.1.4 Planung von Maßnahmen.....	28
6.2 Umweltziele und Planung zu deren Erreichung.....	29
6.2.1 Umweltziele	29
6.2.2 Planung von Maßnahmen zur Erreichung der Umweltziele.....	29

Contents

	Page
European foreword.....	5
Foreword	6
Introduction	8
1 Scope	14
2 Normative references	14
3 Terms and definitions.....	15
3.1 Terms related to organization and leadership.....	15
3.2 Terms related to planning.....	16
3.3 Terms related to support and operation	19
3.4 Terms related to performance evaluation and improvement.....	20
4 Context of the organization.....	22
4.1 Understanding the organization and its context.....	22
4.2 Understanding the needs and expectations of interested parties.....	22
4.3 Determining the scope of the environmental management system.....	23
4.4 Environmental management system.....	23
5 Leadership	24
5.1 Leadership and commitment	24
5.2 Environmental policy.....	24
5.3 Organizational roles, responsibilities and authorities.....	25
6 Planning	26
6.1 Actions to address risks and opportunities	26
6.1.1 General	26
6.1.2 Environmental aspects.....	27
6.1.3 Compliance obligations	28
6.1.4 Planning action.....	28
6.2 Environmental objectives and planning to achieve them	29
6.2.1 Environmental objectives.....	29
6.2.2 Planning actions to achieve environmental objectives.....	29

7	Unterstützung	30	7	Support.....	30
7.1	Ressourcen.....	30	7.1	Resources	30
7.2	Kompetenz	30	7.2	Competence	30
7.3	Bewusstsein	30	7.3	Awareness	30
7.4	Kommunikation	31	7.4	Communication	31
7.4.1	Allgemeines	31	7.4.1	General	31
7.4.2	Interne Kommunikation	32	7.4.2	Internal communication	32
7.4.3	Externe Kommunikation	32	7.4.3	External communication	32
7.5	Dokumentierte Information.....	32	7.5	Documented information.....	32
7.5.1	Allgemeines	32	7.5.1	General	32
7.5.2	Erstellen und Aktualisieren.....	33	7.5.2	Creating and updating	33
7.5.3	Lenkung dokumentierter Information.....	33	7.5.3	Control of documented information.....	33
8	Betrieb	34	8	Operation	34
8.1	Betriebliche Planung und Steuerung.....	34	8.1	Operational planning and control.....	34
8.2	Notfallvorsorge und Gefahrenabwehr	35	8.2	Emergency preparedness and response.....	35
9	Bewertung der Leistung.....	36	9	Performance evaluation	36
9.1	Überwachung, Messung, Analyse und Bewertung	36	9.1	Monitoring, measurement, analysis and evaluation.....	36
9.1.1	Allgemeines	36	9.1.1	General.....	36
9.1.2	Bewertung der Einhaltung von Verpflichtungen	36	9.1.2	Evaluation of compliance	36
9.2	Internes Audit.....	37	9.2	Internal audit.....	37
9.2.1	Allgemeines	37	9.2.1	General.....	37
9.2.2	Internes Auditprogramm	37	9.2.2	Internal audit programme	37
9.3	Managementbewertung.....	38	9.3	Management review.....	38
10	Verbesserung.....	39	10	Improvement	39
10.1	Allgemeines	39	10.1	General	39
10.2	Nichtkonformität und Korrekturmaßnahmen.....	40	10.2	Nonconformity and corrective action	40
10.3	Fortlaufende Verbesserung.....	40	10.3	Continual improvement.....	40
Anhang A (informativ) Anleitung zur Anwendung dieser Internationalen Norm.....			Annex A (informative) Guidance on the use of this International Standard		
A.1	Allgemeines	41	A.1	General	41
A.2	Erläuterung der Struktur und Terminologie.....	42	A.2	Clarification of structure and terminology	42
A.3	Erläuterung von Begriffen.....	42	A.3	Clarification of concepts	42
A.4	Kontext der Organisation.....	45	A.4	Context of the organization	45
A.4.1	Verstehen der Organisation und ihres Kontextes	45	A.4.1	Understanding the organization and its context	45
A.4.2	Verstehen der Erfordernisse und Erwartungen interessierter Parteien.....	46	A.4.2	Understanding the needs and expectations of interested parties	46
A.4.3	Bestimmung des Anwendungsbereichs des Umweltmanagementsystems.....	47	A.4.3	Determining the scope of the environmental management system.....	47
A.4.4	Umweltmanagementsystem.....	47	A.4.4	Environmental management system.....	47
A.5	Führung.....	48	A.5	Leadership	48
A.5.1	Führung und Verpflichtung	48	A.5.1	Leadership and commitment.....	48
A.5.2	Umweltpolitik.....	48	A.5.2	Environmental policy.....	48
A.5.3	Rollen, Verantwortlichkeiten und Befugnisse in der Organisation	50	A.5.3	Organizational roles, responsibilities and authorities.....	50
A.6	Planung	50	A.6	Planning.....	50
A.6.1	Maßnahmen zum Umgang mit Risiken und Chancen.....	50	A.6.1	Actions to address risks and opportunities	50
A.6.1.1	Allgemeines.....	50	A.6.1.1	General	50
A.6.1.2	Umweltaspekte.....	52	A.6.1.2	Environmental aspects	52
			A.6.1.3	Compliance obligations.....	55
			A.6.1.4	Planning action.....	56

A.6.1.3	Bindende Verpflichtungen	55	A.6.2	Environmental objectives and planning to achieve them	56
A.6.1.4	Planung von Maßnahmen	56	A.7	Support.....	57
A.6.2	Umweltziele und Planung zu deren Erreichung.....	56	A.7.1	Resources	57
A.7	Unterstützung	57	A.7.2	Competence	58
A.7.1	Ressourcen.....	57	A.7.3	Awareness	58
A.7.2	Kompetenz	58	A.7.4	Communication	59
A.7.3	Bewusstsein.....	58	A.7.5	Documented information	60
A.7.4	Kommunikation	59	A.8	Operation.....	60
A.7.5	Dokumentierte Information.....	60	A.8.1	Operational planning and control	60
A.8	Betrieb	60	A.8.2	Emergency preparedness and response.....	63
A.8.1	Betriebliche Planung und Steuerung.....	60	A.9	Performance evaluation.....	64
A.8.2	Notfallvorsorge und Gefahrenabwehr	63	A.9.1	Monitoring, measurement, analysis and evaluation.....	64
A.9	Bewertung der Leistung.....	64	A.9.1.1	General.....	64
A.9.1	Überwachung, Messung, Analyse und Bewertung	64	A.9.1.2	Evaluation of compliance.....	64
A.9.1.1	Allgemeines.....	64	A.9.2	Internal audit.....	65
A.9.1.2	Bewertung der Einhaltung von Verpflichtungen.....	64	A.9.3	Management review	66
A.9.2	Internes Audit	65	A.10	Improvement	66
A.9.3	Managementbewertung	66	A.10.1	General	66
A.10	Verbesserung	66	A.10.2	Nonconformity and corrective action.....	66
A.10.1	Allgemeines	66	A.10.3	Continual improvement.....	67
A.10.2	Nichtkonformität und Korrekturmaßnahmen.....	66	Annex B (informative) Correspondence between ISO 14001:2015 and ISO 14001:2004.....		71
A.10.3	Fortlaufende Verbesserung	67	Bibliography.....		74
Anhang B (informativ) Übereinstimmung zwischen ISO 14001:2015 und ISO 14001:2004.....		68	Alphabetical index of terms.....		75
Literaturhinweise.....		74			
Alphabetisches Stichwortverzeichnis.....		75			